

FIESTAS DE NOAIN 2022 NOAINGO JAIAK 23-27 DE AGOSTO / 23-27 ABUZTUA



MGS

Seguros

SONIA AJENJO SÁEZ

☎ 690 399 324
soniaajenjosaez@mgs.es

Agente de Seguros Exclusiva C079472692189E



Especialistas en óptica, optometría y audiolología

centro óptico
mmmmelorz
te desea unas felices fiestas



Calle Real nº 35 • Noáin • Tel. 948 078 100 • www.centroopticoelorz.es

Síguenos en



MITSUBISHI LOGISNEXT EUROPE



Logisnext

En Noain desde 1958

SALUDO AGURRA

FIESTAS DE NOÁIN AGOSTO 2023

NOINGO JAIK 2023 ABUZTUA

Queridos vecinos y vecinas de Noáin, un año más tengo el honor de poder saludaros como alcalde del Valle de Elorz. Quiero aprovechar la ocasión para, en nombre de toda la Corporación Municipal, deseáros unas felices fiestas en honor a nuestro patrón San Miguel. Estos días suponen un paréntesis en la rutina veraniega que trasforma nuestro pueblo y nos invita a disfrutar de las decenas de propuestas que con gran esfuerzo se preparan durante meses desde las diferentes áreas municipales implicadas, especialmente la de Cultura, a cuyas trabajadoras y trabajadores quiero transmitir mi gratitud. Noáin-Valle de Elorz fue el pasado año 2022 el municipio de Navarra donde más espectáculos escénicos se programaron, además la afluencia de público siempre es realmente buena. La gran actividad cultural de nuestro Valle es un éxito colectivo del que podemos sentirnos especialmente orgullosos. El programa festivo ha sido elaborado también con el esfuerzo y las aportaciones de muchas personas y cuenta con múltiples actos programados que van dirigidos a un público heterogéneo, diverso y de edades dispares, pero cuenta, eso sí, con un único objetivo común: disfrutar todo lo posible de estos días tan señalados. Las fiestas son para todos y todas. Por lo tanto, al igual que el resto del año, debemos compartir las responsabilidades y las tareas, igual que debemos compartir los espacios para disfrutar entre todos. Brindemos por unas fiestas saludables y llenas de buenas relaciones. Estoy seguro de que el buen ambiente y la convivencia van a marcar, como no puede ser de otra manera, el compás de estos días. Es importante que vivamos estas fiestas en clave de igualdad y rechazando comportamientos sexistas y discriminatorios en cualquier contexto. Deseo que, durante los próximos días, toda la ciudadanía se vuelque en celebrar las fiestas con el mejor de los ánimos y las alegrías por poder disfrutar de nuestros amigos, familiares y allegados. Por último, no quiero dejar de tener un sentido recuerdo para las personas que nos han dejado a lo largo de este último año. Vecinos y vecinas que han contribuido a hacer de este municipio la realidad que es hoy y de la que tan orgullosos y orgullosas nos sentimos. Las fiestas de Noáin han sido siempre un fiel reflejo de la diversidad y la historia de este pueblo, un momento para dejar a un lado cualquier problema o desencuentro para sumarse a las celebraciones y que todo el mundo arrime el hombro para que estos días se desarrollen y los disfrutemos de la mejor forma posible. Os deseo a todos y todas unos felices días. Recibid un cordial saludo de vuestro alcalde, vecino y amigo.



Noingo bizilagun maiteok. Beste urte batez ere ohorea da niretzat zuek agurtzea Elortzibarko alkate gisa. Horrenbestez, aukera honetaz baliatuko naiz jai zoriontsuak zuei opatzeko, San Migel gure zaindariaren omenezko jaiak, alegia. Egun horiek uda parteko errutina etengo dute, gure herria eraldatuta, eta gonbit egiten digute dozenaka proposamenez gozatzera, guztiak ere jaietako udal alorrek hilabete sail luzean ahalegin handiz prestatuak. Bereziki, Kultura alorra aritu da lanean eta, horregatik, bertako langileei nire esker ona agertu nahi diet. Laz, 2022an, Nafarroako udalerrien artean, Noáin-Elortzibarren programatu ziren hain zuzen ikuskizun eszenikorik gehien; gainera, publikoaren erantzuna ona da egiazki. Gure Ibarreko kultur jarduerara oparaa arrakasta kolektiboa da eta bereziki harro egon gaitezke denok. Jende askoren ahaleginari eta ekarpeni esker ere osatu da jai egitaraua, eta hamaika ekitaldi programatu dira, era eta adin askotako publikoari zuzenduak, baina ekitaldi guztiak helburu berdin bakararra dute: egun hain seinalatuok ahalik eta gehien gozatea. Jaiak denontzat dira. Horrenbestez, urte osoan bezala, ardurak eta lanak berdintasunez partekatu behar ditugu, espazioak ere partekatu behar ditugun bezala denon artean gozatzeko. Egin dezagun topa harreman onez beteriko jai osasungarrien alde. Ziur naiz giro ona eta bizikidetzat ardatz izanen direla egunotan, bestela ezin izan daitekeen bezala. Garrantzitsua da jaiak berdintasunean bizitzea eta testuinguru orotan portaera sexistak eta baztertzailak arbuatzea. Desio dut, datozen egunotan, herritar guztiak gogoz, bizipozez eta alaitasunez ospa ditzatela festak, gure adiskide, senitarteko eta hurbilekoekin batera gozatuta. Azkenik, zinez izan nahi ditut gogoan azken urte honetan joan zaizkigun pertsonak. Guztiak lagundu zuten gure udalerria egiten gaur egun den bezalakoa, eta denok gaude udalerrian errealtateaz harro. Noingo jaiak ederki erakutsi dute beti herri honen aniztasuna, herri honen historia; une proposa dira edozein arazo edo desadostasun bazterrean uzteko eta ospakizunekin bat egiteko, eta jende orok lagundu dezala, egun hauek ahalik eta modurik onenean gara daitezten eta modurik onenean ere goza ditzagun.

ALKATE UDALBURUA
SEBASTIÁN MARCO ZARATIEGUI

EL ALCALDE PRESIDENTE
SEBASTIÁN MARCO ZARATIEGUI

23 MIÉRCOLES

FIESTAS DE NOÁIN AGOSTO 2023

10:30 h. Almuerzo autogestionado de cuadrillas de jóvenes en la Zona

joven/Gazte gunea y, a continuación, **ronda** con al EZK TXARANGA hasta la plaza de los Fueros.

12:00 h. Cohete anunciador de las fiestas desde el balcón del Ayuntamiento, con el acompañamiento de la COMPARSA DE GIGANTES, la EZK TXARANGA y los GAITEROS DE PAMPLONA.

13:00 h. La EZK TXARANGA acompañará a las cuadrillas de jóvenes **de ronda** por las calles de Noáin.

13:30 h. Fiesta de la espuma en la plaza San Miguel.

14:00 h. Comida autogestionada de cuadrillas de jóvenes en la Zona joven/Gazte gunea. La organización pondrá mesas, sillas, manteles y servilletas.

16:00 h. Concurso de zurracapotes por cuadrillas, previa inscripción en el Centro Cultural. La cuadrilla ganadora se llevará un vale para una comida o cena valorada en 250 euros. El recorrido estará amenizado por la EZK TXARANGA.

17:30 h. Espectáculo infantil "Recycling" con ALMOZANDIA, en la plaza de los Fueros.

18:00 h. Acto de bienvenida a todos los niños/as nacidos y vecinos de Noáin el año 2022 en el Centro Cultural, previa inscripción.

18:30 h. Fútbol sala deportes adaptados en el polideportivo municipal.

19:00 h. Bajadica del ángel desde la antigua iglesia San



Miguel hasta la nueva, acompañada de la COMPARSA DE GIGANTES, los GAITEROS DE PAMPLONA y la FANFARRE DE LA ESCUELA DE MÚSICA. La ESCUELA NAVARRA DE JOTAS cantará la jota al santo y el GRUPO DE DANZAS ARDANTZETA bailará ante el patrón la jota de Noáin. Seguidamente se celebrará la **tradicional ofrenda floral**.

19:30 y 20:30 h. 3º-4º puesto y final del campeonato local de fútbol sala en el polideportivo municipal.

20:00 h. Tardeo para la juventud en la Zona joven/Gazte gunea con TRIKITEENS.

20:30 h. - 22:00 h. Disco móvil 4x4 en la carpa de la plaza de los Fueros.

21:30 h. Encierro de toricos de rueda y agua en el recinto de las vaquillas de los pisos de Mocholí. A continuación, **toro de fuego**.

22:30 h. Cena para chicas y chicos de 12 a 15 años en la carpa de la plaza de los Fueros,

previa inscripción en el Centro Cultural o en www.culturanoain.com.

Queda prohibido el consumo de alcohol.

01:00 h. - 04:30 h. Disco móvil 4x4 en la carpa de la plaza de los Fueros.

COLECTIVO ENCARGADO DE DÍA:

APYMA DEL INSTITUTO ELORTZIBAR



12:00etan: Jaiei hasiera emateko suziria Udaletxeko balkoitik, ERRALDOIEN KONPARTSA, EZK TXARANGA eta IRUÑEKO GAITARIAK lagun izanik.

13:00etan: EZK TXARANGAK gazteak **kalejiran** lagunduko ditu Noaingo kaleetan.

13:30ean: Apar-jaia, San Miguel plazan.

14:00etan: Koadrilen arteko bazkaria Gazte gunean.

Antolatzaileek mahaiaik, aulkiak, mahai-zapiak eta ezpainzapiak paratuko dituzte.

16:00etan: Koadrilen arteko zurrakapote-lehiaketa. Izena aurrez eman behar da Kultur Etxean. Koadrila irabazleari txartel bat, 250 eurotan baloratutako bazkari edo afarirako emango zaio. Ibilbidea EZK TXARANGAK girotuko du.

17:30ean: Haurrentzako "Recycling" ikuskizuna ALMOZANDIArekin, Foruen plazan.

18:00etan: 2022. urtean Noainen jaioko herriko auzokide diren ume gutzietan ongi etorria emango die udalbatzak, Kultur Zentroan. Izena aurrez eman behar da Kultur Zentroan.

18:30ean: Minusbaliatuen areto-futboleko lagunarteko partida udal kiroldegian.

19:00etan: Aingerua San Migel eliza izandakotik parrokiaraino jaitsiko da, NOAINGO ERRALDOIEN KONPARTSA, IRUÑEKO GAITARIAK ETA NOAINGO MUSIKA ESKOLAKO

FANFARREA lagun. NAFARROAKO JOTA ESKOLAK santuari jota kantatuko dio eta ARDANTZETA DANTZA TALDEAK Noaingo jota dantzatuko du zaindariaren aurrean; ondoren, ohiko **lore eskaintza** eginen da.

19:30 eta 20:30ean: Udako **areto-futboleko txapelketako 3. eta 4. postua eta finala**, Udal Kiroldegian.

20:00etan: Gazteendako atsalde-giroa Gazte gunean TRIKITEENS takdearekin.

20:30etik 22:00etara: 4x4 **diskoteka ibiltaria**, Foruen plazaren karpako agertokian.

21:30ean: Entzierroa ur zezentxo eta gurpildunekin bigantxen barrutian, Mocholiko etxebizitzetan. Gero, **zezensuzkoa.**

22:30ean: 12 eta 15 urte bitarteko gazteentzako afaria, Foruen plazaren karpan. Izena aurrez eman behar da Kultur Etxean. Alkohola kontsumitzea debekatuta dago.

22:30etik 01:00etara: Gazteriaren afaria, nork berea ekarria, Gazte gunean; musika, koadrilen eskutik.

01:00etatik 04:30era: 4x4 **diskoteka ibiltaria**, Foruen plazaren karpako agertokian.

EGUNEKO TALDE ARDURADUNA:

BIGARREN HEZKUNTZAKO GURASO ELKARTEA



10:30 h. Gazte koadrilen hamaiketako bakoitzak berea ekarria, Gazte gunean. Ondoren, **erronda** EZK TXARANGArekin Foruen plazaraino.

Kepa Koldo Lekuona, Col. 360
Silvia Carrera Murillo, Col. 486

CLÍNICA DENTAL LEKUONA

C/ Real, 31. Noáin
Tel. 948 985 564

C/ Ronda de las Ventas 15-17. Burlada
Tel. 948 149 078

- ORTODONCIA
- IMPLANTES
- PRÓTESIS EN GENERAL
- TRATAMIENTO DE ENCÍAS
- P.A.D.I.



**¡FELICES FIESTAS!
FESTA ON BATZUK
OPA DIZKIZUEGU!**

C/ REAL, 64. NOÁIN - T. 948 318 094



¡FELICES FIESTAS DE NOÁIN!

Sácate el carné de coche o moto de forma fácil, cercana, flexible y a un precio asequible en Autoescuela Noáin.



948 31 26 26

www.autoescuelanoain.es



VENTA AL POR MAYOR Y DETALL



Ferretería Irigaray, S.L.

CASA FUNDADA EN 1877

OFICINAS: Tienda y almacén
Pol. Ind. Noáin-Esquiroz, C/N, 1-3
31110 Noáin
Tel.: 948 368 032 - 948 317 403
Fax: 948 368 188

TIENDAS
San Miguel, 14
Tel.: 948 227 800
Artica, 16
Tel.: 948 149 988

NUEVA VENTA ONLINE
www.ferreteriairigaray.es



administracion@ferreteriairigaray.es



11:00 h. Salida de la **COMPARSA DE GIGANTES** acompañada de los **GAITEROS DE PAMPLONA**.

12:00 h. Parque infantil y juvenil en la plaza San Miguel con **NAVAR PRODUCCIONES**: recinto de ludoteca, hinchables, tobogán, toro mecánico y portería.

12:30 h. Desfile de las cuadrillas de jóvenes de Noáin y sus carrozas, a lo largo de la calle Real hasta la plaza de los Fueros.

13:00 h. Llegada del desfile de cuadrillas a la plaza de los Fueros con disco móvil **NEMUX** y posterior pasacalles hasta la comida de la juventud. En el recorrido de vuelta cada cuadrilla deberá guardar la carroza en su bajera.

14:30 h. Comida para cuadrillas de jóvenes en el frontón del Colegio San Miguel, previa inscripción en el Centro Cultural o en www.culturanoain.com. La organización no servirá alcohol.

14:30 h. Comida para "Entreverados/as" en la carpa de plaza de los Fueros. Si estás en esa larga edad de transición entre la juventud y la vejez y no encuentras tu rincón gastronómico en la fiesta... ¡esta es tu comida! Inscrípion previa en el Centro Cultural o en www.culturanoain.com.



En la sobremesa, animación musical con **FIDEL, EL HOMBRE ORQUESTA**.

16:00 h. Pasacalles de cuadrillas acompañadas de **BATUCADA KOLPEZ BLAI** desde el frontón del colegio hasta la Zona joven/Gazte gunea.

17:00 h. Entrega de premios a las cuadrillas ganadoras del desfile de la juventud en la carpa de la Zona joven/Gazte gunea. Los premios a la mejor carroza, mejor disfraz y propuesta más original serán vales de 300 euros para comer o cenar en cualquier establecimiento hostelero de Noáin.

17:00 h. Competición fútbol plaza y basket plaza en la plaza Batalla de Noáin.

17:30 h. Fiesta con DJ **MIKEL SEVILLANO** en la Zona joven/Gazte gunea.

18:00 h. Espectáculo infantil "Magia divertida" con **CARLOS SICILIA MAGIA** en la plaza de los Gigantes.

18:30 - 20:00 h. Suelta de vaquillas en los pisos de Mocholí con reses de la ganadería **ALBA RETA**.

20:00 h. DJ organizado por la Asociación de Jóvenes Gazteibar, en la Zona joven/Gazte gunea.

20:30 h. - 22:00 h. Baile en la plaza de los Fueros con la orquesta **LONDON**.

21:30 h. Encierro de toricos de rueda y agua en el recinto de las vaquillas de los pisos de Mocholí. A continuación, **toro de fuego**.

22:30 h. Cena para chicas y chicos de 12 a 15 años en la carpa de la plaza de los Fueros, previa inscripción en el Centro Cultural o en www.culturanoain.com.

Queda prohibido el consumo de alcohol.

01:00 h. - 04:00 h. Baile en la plaza de los Fueros con la orquesta **LONDON**.

04:00 h. - 08:00 h. Espacio alternativo de ocio nocturno en la Zona joven/Gazte gunea con DJ **RISAS**.

COLECTIVOS ENCARGADOS DE DÍA:

GAU ESKOLA Y ERAIKI GURASO ELKARTEA





IRUÑA MOTOR TATIN

ELECTROMECHANICA DEL AUTOMÓVIL



- ▼ Compra venta de vehículos
- ▼ Mecánica y electricidad
- ▼ 29 años a su servicio

**¡FELICES FIESTAS!
ZORIONAK!**

Pol. Ind. Talluntxe. Calle C, Nº 7 - 31110 Noain
Tel. y Fax: 948 31 85 55 • Móvil: 629 40 56 56



Panadería Pastelería Cafetería

Zabalza

Felices fiestas

*C/ Real, 30 • Noain
948 31 79 65*



Real, 25.
T. 948 346 893
Noain



**OPTICA
NOAIN**

**¡OS DESEAMOS FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!**

OK sofás

Pamplona La Morea. Junto a Leroy Merlín. 300 m² de exposición
¡Les desea FELICES FIESTAS!

REBAJAS DE HASTA EL 35% DE DESCUENTO
Sofás, butacas, relax, canapés, colchonería. T. 948 952 528



11:00etan: NOAINGO ERRALDOIEN KONPARTSA

kalera irtengo da, IRUÑEKO
GAITARIAK lagun dituela.

12:00etan: NAVAR
PRODUCCIONES **Haur eta Gazte
Parkea** San Miguel plazan:

barrutia: ludoteka, puzgarriak,
txirrista, zezen mekanikoa eta atea.

12:30ean: Errege kalean barna eta
Foruen Plazaraino, Noaingo **Gazte
Koadrilen Segizioa**, aldi
honetarako prestatu dituzten beren
orgak aurkeztuko dituzte.

13:00etan: Koadrilen segizioa

Foruen plazara iritsiko da,
NEMUX disko mugikorrek
giroturik, eta ondoren,
karrikadantza gazteriaren
bazkariraino. Bazkarirantz
itzultzeko bidean, koadrila
bakoitzak bere etxabea gorde
beharko du orga.

14:30ean: Gazte

koadrilentzako bazkaria San
Miguel Ikastetxean. Izena aurrez
eman behar da Kultur Zentroan.
Antolaitzaileek ez dute alkoholik
zerbitzatuko.

14:30ean: "ADIN ERDIKOENTZAKO" bazkaria

Foruen plazan. Gaztaroaren eta
zahartzaroaren arteko adin luze
horretan bazaude, eta ez baduzu
zure txoko gastronomikoa aurkitzen
jaietan... hauxe duzu zure bazkaria!
FIDEL, EL HOMBRE ORQUESTA



bazkalondoa girotuko du. Izena
aurrez eman behar da Kultur
Zentroan.

16:00etan: Segizioan parte
hartzten dutenen organ **koadrilen
karrikadantza**, BATUCADA
KOLPEZ BLAIK lagundurik, San
Miguel Ikastetxe Publikoko
frontoitik abiatu eta Gazte guneko
plazaraino.

17:00etan: Sari banaketa desfilearen koadrila irabazleei

Gazte gunean. Karroza onena,
mozorro onena eta proposamen
originalena sariak 300 euroko
txartelak izanen dira Noaingo
edozein ostalaritza-
establezimendutan bazkaltzeko
edo afaltzeko.

**17:00etan: Futbol eta
saskibalo lehiaketak kalean,**
Noaingo Batailaren plazan.

17:30ean: DJ MIKEL
SEVILLANOrekin **Festa**, Gazte
gunean.

18:00etan: CARLOS SICILIA
MAGIArekin **"Magia divertida"**
haurrentzako ikuskizuna,
Erraldoien plazan.

18:30etatik 20:00etara:

Bigantxak askatuko dira
Mocholiko etxeetan. ALBA RETA
ganadutegia.

20:00etan: DJa Gazteibar Gazte
Elkarteak antolatua da Gazte
gunean.

20:30etik 22:00etara:

LONDON orkestrarekin
dantzaldia, Foruen plazan.

**21:30ean: Entzierroa ur
zezentxo eta gurpildunekin**
bigantxen barrutian,
Mocholiko etxebizitzetan. Gero,
zezensuzkoa.

22:30ean: 12 eta 15 urte

bitarteko gazteentzako afaria,
Foruen plazan. Izena aurrez eman
behar da Kultur Etxean. Alkohola
kontsumitzea debekatuta dago.

01:00etatik 04:00etara:

LONDON orkestrarekin
dantzaldia, Foruen plazan.

04:00etatik 08:00etara:

**Gaueko aisiarako gune
alternatiboa** Gazte gunean,
DJ RISAS-rekin.

EGUNEKO TALDE ARDURADUNAK:

GAU ESKOLA ETA ERAIKI
GURASO ELKARTEA





*¡Felices Fiestas!
Festa on!*

📍 Pol. Arbide. C/ C. Nave 16. Noáin

☎ 948 31 22 87

✉ lizauto@lizauto.es



*Felices Fiestas!
Zorionak! Festa on!*

Más de 500 farmacias navarras al servicio del paciente

📍 Polígono Tallunxe C/D - 37 (Noáin)

☎ 948 36 81 03

🌐 www.nafarco.es

Siempre
cerca de ti



KIT DIGITAL

Consigue tu página web, tienda online y redes sociales
(Subvención de hasta el 100% con el Kit Digital)



TE AYUDAREMOS EN TODO EL PROCESO
Heda Comunicación es agente **digitalizador acreditado** por el Ministerio de Asuntos Económicos y Transformación Digital

www.heda.es/agente-digitalizador - Tel. 948 136 766
Concejo de Ustarroz, 9-11 • 31016 Pamplona-Iruña

con importantes premios en metálico. Los premios se entregarán en la carpa al finalizar el campeonato. Acto coordinado por el C.C. Bidea en beneficio de la Fundación Síndrome de Dravet.

18:00 h. Espectáculo para público infantil-familiar "Txaplin" a cargo de los payasos TUTIK CLOWNS GARI, MONTXO & JOSELONTXO en la plaza de los

Gigantes.

18:30 h. - 20:00 h. Suelta de vaquillas en los pisos de

Mocholí con reses de la ganadería ALBA RETA.

19:00 h. Scape room callejero en el Parque

de los Sentidos (en la zona de la fuente circular) con ESCAPE THE CITY dirigido a chicas y chicos de 12 a 16 años, con inscripción previa en el Centro Cultural.

19:00 h. Torneo de pádel en las pistas de Bisaires.

19:00 h. - 01:00 h. Tardeo para la juventud en la Zona joven/Gazte gunea con conciertos organizados por la Asociación de Jóvenes Gazteibar.

20:30 h. Espectáculo TIK TOK GLOW en la plaza de los Fueros.

21:30 h. Encierro de toricos de rueda y agua en el recinto de las vaquillas de los pisos de Mocholí. A continuación, **toro de fuego.**

22:30 h. Cena para chicas y chicos de 12 a 15 años en la carpa de la plaza de los Fueros, previa inscripción en el Centro Cultural o en

www.culturanoain.com.

Queda prohibido el consumo de alcohol.

01:00 h. - 04:00 h. Baile en la plaza de los Fueros con la orquesta LA RESISTENCIA.

04:00 h. - 08:00 h. Espacio alternativo de ocio nocturno en la Zona joven/Gazte gunea con DJ RISAS.

COLECTIVO ENCARGADO DE DÍA:

GRUPO DE DANZAS ARDANTZETA



10:00 h. Animación musical con LA FANFARRE DE LA ESCUELA DE MÚSICA por las calles de Noáin.

11:00 h. Salida de la COMPARSA DE GIGANTES acompañada de los GAITEROS DE PAMPLONA.

12:00 h. Misa navarra para nuestras personas mayores en la parroquia San Miguel amenizada por la ESCUELA NAVARRA DE JOTAS.

13:00 h. Espectáculo infantil "Títeres de Cachiporra" a cargo de TEATRO ARBOLÉ en la plaza San Miguel.

13:00 h. Vermut musical a cargo del GRUPO DE JOTAS VOCES DEL EBRO, en la carpa de la plaza de los Fueros.

14:30 h. Comida para jubilados/as y baile con el GRUPO CHARANGO en el Centro Cívico, previa inscripción en el Centro Cultural o en www.culturanoain.com.

16:00 h. Campeonato relámpago de mus en la carpa de la plaza de los Fueros, previa inscripción en el Centro Cultural,



MENÚ DE FIESTAS

Chorizos a la sidra + Fritos de croqueta + Ensalada de pimientos asados, aceitunas y centro de atún + Jamón Ibérico con pan amb tumaca

Lomo de lubina a la brasa ó Chuleta a la brasa (400gr persona) con ensalada verde y patatas

Queso con membrillo y nueces + Sorbete de cava incluye pan, agua, vino, gaseosa y sidra

28,30€ IVA INCLUIDO / SUPLEMENTO
MENÚ COMPARTIDO 4,50€

mas
**noventa
&nueve**

saludable / sabroso / sostenible

948 48 82 48

felices fiestas jai zoriontsuak

VEN A DISFRUTAR DE LAS FIESTAS
CON NOSOTROS ZATOK GUREKIN
FESTAK DISFRUTATZERA



FCC
Medio Ambiente

Felices Fiestas!
Festa on! 2023



ENTRE TODOS Y TODAS MÁS LIMPIO
DENON ARTEAN GARBIAGO

Medio
Ambiente
Cuenta Certificada



10:00etan: **Karrikadantza** NOAINGO MUSIKA ESKOLAKO FANFARREAREKIN.

11:00etan: **NOAINGO ERRALDOIEN KONPARTSA** kalera irtengo da, IRUÑEKO GAITARIAK lagun dituela.

12:00etan: **Gure adinekoei eskainitako nafar meza**, San Miguel parrokian, NAFARROAKO JOTA ESKOLAK abestuta.

13:00etan: compaña TEATRO ARBOLÉ taldea **“Títeres de Cachiporra”** haurrentzako ikuskizuna San Miguel plazan.

13:00etan: **Bermuta musikala** GRUPO DE JOTAS VOCES DEL EBRO eskutik, Foruen plazaren karpan.

14:30ean: **Erretiratuentzako bazkaria eta dantza** GRUPO CHARANGO taldearekin, Gizarte Etxean. Izena aurrez eman behar da.

16:00etan: **Mus-txapelketa azkarra**, Foruen plazako karpan (aurrez Kultur Etxean eman behar da izena).

Sari handiak banatuko dira eskudirutan. Sariak karpan

banatuko dira, txapelketa amaitutakoan. C.C. Bidea-k egindako ekitaldia Dravet Sindromea Fundazioaren alde.

18:00etan: TUTIK CLOWNS GARI, MONTXO & JOSELONTXO pailazoan **“Txaplin”** haurrentzako ikuskizuna Erraldoien plazan.

18:30etik 20:00etara:

Bigantxak askatuko dira Mocholiko etxeetan. ALBA RETA ganadutegia.

19:00etan: **Kaleko ihes-gela** Zentzumenen Parkean (iturri zirkularren eremuan) ESCAPE THE CITY, 12 urtetik 16ra bitarteko neska-mutilentzat. Izena aurrez eman behar da.

19:00etan: **Padel txapelketa** Bisairesko pistetan.

19:00etatik 01:00etara: **Gazteendako atsalde-giroa** Gazte gunean, Gazteibar Gazte Elkartek antolatutako kontzertuekin.

20:30ean: TIK TOK GLOW ikuskizuna Foruen plaza.

21:30ean: **Entzierroa ur zezentxo eta gurgildunekin** bigantxen barrutian, Mocholiko etxebizitzetan. Gero, **zezensuzkoa**.

22:30ean: **12 eta 15 urte bitarteko gazteentzako afaria**, Foruen plazaren karpan. Izena aurrez eman behar da Kultur Etxean. Alkohola kontsumitzea debekatuta dago.

01:00etatik 04:00etara: LA RESISTENCIA orkestrarekin **dantzaldia**, Foruen plazan.

04:00etatik 08:00etara: **Gaueko aisiarako gune alternatiboa** Gazte gunean, DJ RISAS-rekin.

EGUNEKO TALDE ARDURADUNA: ARDANTZETA DANTZA TALDEA



08:00 h. CALDICO

reconfortante junto al recinto de las vacas de los pisos de Mocholí.

09:00 h. - 10:00 h. Suelta de vaquillas en los pisos de Mocholí con reses de la ganadería ALBA RETA.

9:00 h. Apertura del recinto escolar para instalarse para calderetes. El reparto de mesas y sillas comenzará a las 9:30 h.

11:00 h. Salida de la **COMPARSA DE GIGANTES** acompañada de los GAITEROS DE PAMPLONA.

12:00 h. - 14:00 h. Parque infantil y juvenil en el patio del Colegio San Miguel con NAVAR PRODUCCIONES: recinto de ludoteca, hinchables, tobogán, barredora, portería, caída libre y juegos de madera.

13:00 h. Vermut musical en la carpa de la plaza de los Fueros a cargo del grupo CHARANGO.

14:30 h. CALDERETES en el frontón del Colegio San Miguel, previa inscripción en el Centro Cultural o en

www.culturanoain.com No se podrán encender hogueras en el recinto escolar. Solamente está permitido cocinar con gas o con barbacoa portátil de carbón. Tras la comida, el grupo local EGIEDER TALDEA amenizará la sobremesa con su música.

15:30 h. - 18:00 h. Parque infantil y juvenil en el patio del Colegio San Miguel con NAVAR PRODUCCIONES: recinto de ludoteca, hinchables, tobogán, barredora, portería, caída libre y juegos de madera.

17:00 h. Salida de la **COMPARSA DE GIGANTES** acompañada de los GAITEROS DE PAMPLONA.



17:30 h. Festival de danzas en la plaza San Miguel a cargo del GRUPO DE DANZAS

ARDANTZETA con la participación de la COMPARSA DE GIGANTES y los GAITEROS DE PAMPLONA, acompañados de TXISTULARIS.

18:30 h. - 20:00 h. Suelta de vaquillas en los pisos de Mocholí con reses de la ganadería HERMANOS GANUZA.

19:00 h. Tardeo con RUMBO TIJUANA en la Zona joven/Gazte gunea.

19:00 h. Partidos de cesta punta en el frontón Bidezarra.

19:00 h. Carrera de minimotos y minicoches sin motor conducidos por niños y niñas de 1 a 5 años en el Colegio San Miguel. Si dispones de minimoto o minicoche y casco, ven y participa.

20:30 h. - 22:00 h. Baile en la plaza de los Fueros con la orquesta NUEVA ETAPA.

21:30 h. Encierro de toricos de rueda y agua en el recinto de las vaquillas de los pisos de Mocholí. A continuación, **toro de fuego**.

00:00 h. Rotonda copera nocturna

desde la Zona joven/Gazte gunea con la TXARANGA TURRUTXIKI.

El recorrido será el siguiente: plaza de los Fueros (parada en El Hangar), calle Larre, calle Ca-rretera Vieja del Aeropuerto, pisos de Mocholí (parada en el bar San Pedro), calle Carretera

Vieja del Aeropuerto, calle Travesía del Aeropuerto, calle Real (parada en el bar Elomendi), calle Travesía del Aeropuerto, calle Carretera de Jaca (parada en la Bodeguica), calle Carretera de Jaca, rotonda 25 de Noviembre, calle Urbanización Los Porches, plaza de los Fueros.

01:00 h. - 04:00 h. Baile en la plaza de los Fueros con la orquesta NUEVA ETAPA.

04:30 h. - 08:00 h. Espacio alternativo de ocio nocturno en la Zona joven/Gazte gunea con DJ RSAS.

COLABORACIÓN EN CALDERETES:

C.C. BIDEA, APYMA SAN MIGUEL, ERAIKI GURASO ELKARTEA, GAU ESKOLA, APYMA ELORTZIBAR Y GRUPO DE DANZAS ARDANTZETA





08:00etan: SALDATXO

suspergarria, Mocholiko etxeetako behi-barrutiaren ondoan.

09:00etatik 10:00etara:

Bigantxak

askatuko dira Mocholiko etxeetan. ALBA RETA ganadutegia.

09:00etan: Eskola-barrutia kaldereteak paratzeko irekiko da. Mahaia eta aulkiak 9:30ean hasiko dira banatzen.

11:00etan: NOAINGO

ERRALDOIEN KONPARTSA

kalera irtengo da, IRUÑEKO GAITARIAK lagun dituela.

12:00etatik 14:00etara: Haur

eta Gazte Parkea NAVAR PRODUCCIONES, San Miguel Ikastetxean. Ludotekako barrutia, puzgarriak, txirrista, barredora, rokodromoa, atea, erorketa librea eta zurezko jolasak.

13:00etan: Bermuta musikala

CHARANGO taldearekin, Foruen plazako karpan.

14:30ean: KALDERETEA

frontoian, (izena aurrez eman behar da Kultur Etxean).

Debekatua dago sua piztea eskola barrutian. Gasa eta ikatz-barbakoa eramangarria erabil daitezke janaria prestatzeko. Bazkaldu ondoren,

EGIEDER TALDEAren musikak bazkalondoa girotuko du.

15:30etik 18:00era: Haur eta

Gazte Parkea

NAVAR PRODUCCIONES, Ludotekako barrutia, puzgarriak, txirrista, barredora, atea, erorketa librea eta zurezko jolasak.

17:00etan: NOAINGO

ERRALDOIEN

KONPARTSA kalera irtengo da, IRUÑEKO GAITARIAK lagun dituela.

17:30etan: Dantza-jaialdia

ARDANTZETA dantza-taldearen eskutik, IRUÑEKO GAITARIAK lagun izanik eta hainbat TXISTULARIz lagunduta, Foruen plazan.

18:30etatik 20:00etara:

Bigantxak

askatuko dira Mocholiko etxeetan. HERMANOS GANUZA ganadutegia.

19:00etan: Atsalde-giroa

RUMBO TIJUANA taldearekin, Gazte gunean.

19:00etan: Zesta-punta,

Bidezarra frontoian.

19:00etan: 1 eta 5 urte

bitarteko haurrek gidaturiko

motor gabeko motor eta auto

txikien lasterketa,

San Miguel Ikastetzeko pista gorrian. Motor edo auto txikirik eta kaskorik baduzu, zatoz eta hartu parte.

20:30etik 22:00era:

NUEVA ETAPA orkestrarekin **dantzaldia**, Foruen plazan.

21:30ean: Entzierroa ur

zezentxo eta

gurpildunekin

bigantxen barrutian, Mocholiko etxebizitzetan. Gero, **zezensuzkoa**.

00:00etan: Gaueko erronda

Gazte gunetik, TXARANGA TURRUTXIKIrekin. Honatx,

ibilbidea: Foruen plaza (geldialdia, El Hangar), Larre kalea, Aireportuko errepide zaharra kalea, Mocholiko etxeak (geldialdia, San Pedro taberna), Aireportuko errepide zaharra kalea, Aireportuko zeharkalea kalea, Real kalea (geldialdia, Elomendi taldea), Aireportuko zeharkalea kalea, Jakako errepidea kalea (geldialdia, la Bodeguica), Jakako errepidea kalea, Azaroak 25eko biribilgunea, Los Porches urbanizazioa kalea, Foruen plaza.

01:00etatik 04:00etara:

NUEVA ETAPA orkestrarekin **dantzaldia**, Foruen plazan.

04:30etik 08:00etara: Gaueko

aisiarako gune alternatiboa

Gazte gunean, DJ RISAS-rekin.

KALDERETEETAN ELKARLANA:

BIDEA KULTUR ELKARTEA, SAN MIGUEL GURASO ELKARTEA, ERAIKI GURASO ELKARTEA, GAU ESKOLA, ELORTZIBAR GURASO ELKARTEA ETA ARDANTZETA DANTZA TALDEA



10:30 h. Salida de la **COMPARSA DE GIGANTES** acompañada de los **GAITEROS DE PAMPLONA**. Posteriormente, **despedida de los gigantes**.

11:00 h. - 14:30 h. Tren turístico infantil con salida junto a la plaza de los Gigantes.

11:00 h. - 14:00 h. Taller infantil de pintura de caras para amenizar la espera del tren turístico, con **HAPPY FACE PINTACARAS**.

12:00 h. - 13:00 h. Suelta de vaquillas en los pisos de Mocholi con reses de la ganadería **HERMANOS GANUZA**.

12:00 h. - 13:00 h. **Elortzibar Kantuz** en la plaza de los Fueros, organizado por **ELORTZIBARKO GAU ESKOLA**.

13:00 h. Vermut musical con **QUINTETO LOS TENAMPAS** en la carpa de la plaza de los Fueros.

17:30 h. - 19:00 h. Suelta de vaquillas en los pisos de Mocholi con reses de la ganadería **HERMANOS GANUZA**.

17:45 h. Teatro infantil en la plaza de los Fueros, con la compañía **EQM SERVICIOS CULTURALES** y su espectáculo **"Los secretos de Mr. Stromboli"**.

19:00 h. Bailables con los **GAITEROS DE PAMPLONA** en la plaza San Miguel: Zortziko de Lantz, baile de La Era, jota de Noáin, jota y purrusalda.

19:00 h. - 22:00 h. Actuación en la plaza de los Fueros de la orquesta **RALLY DELUXE**.

22:00 h. **Pobre de Mi** con la **EZK TXARANGA** en las proximidades de la plaza de los Fueros, y **baterías de fuegos artificiales** a



cargo de la **COMPARSA DE GIGANTES** desde el parque. A continuación, **ronda para la juventud** con el espectáculo itinerante **PERCULIGHTS**, donde el ritmo de la percusión se mezcla con nuevas tecnologías de iluminación.

COLECTIVO ENCARGADO DE DÍA:

APYMA SAN MIGUEL





10:30ean: NOAINGO ERRALDOIEN KONPARTSA kalera irtengo da, IRUÑEKO GAITARIAK lagun dituela. Ondoren, **erraldoien azken agurra.**

11:00etatik 14:30era: Txikientzako tren pneumatikoa, Erraldoien plazaren ondotik irtengo da.

11:00etatik 14:00etara: **Aurpegiko margoen haur tailerra**, itxaronaldia arintzeko HAPPY FACE PINTACARAS taldearekin.

12:00etatik 13:00etara: **Bigantxak** askatuko dira Mocholiko etxeetan. HERMANOS GANUZA ganadutegia.

12:00etatik 13:00etara: **Elortzibar Kantuz** Foruen plazan, ELORTZIBARKO GAU ESKOLAK antolatutik.

13:00etan: **Bermuta musikala** LOS TENAMPAS BOSKOTEA taldearekin.

17:30etatik 19:00etara: **Bigantxak** askatuko dira Mocholiko etxeetan. Artaxoako GANUZA ANAIK ganadutegia.

17:45ean: EQM SERVICIOS CULTURALES taldea **“Los secretos de Mr. Stromboli”** haurrentzako ikuskizuna, Foruen plazan.

19:00etan: **Dantzaldiak** IRUÑEKO GAITARlekin San

Miguel plazan: Lantzeko zortzikoa, Larrain Dantza, Noaingo jota, jota eta purrusalda.

19:00etatik

22:00etara: RALLY DELUXE orkestrarekin **dantzaldia**, Foruen plazan.

22:00etan: EZK TXARANGAk girotuta, **“Pobre de mi”** Foruen plazaren inguruan, **eta**

Su artifizial sorta

ERRALDOIEN

KONPARTSAREN eskutik, parkean. Ondoren, **gazteendako erronda** PERCULIGHTS ikuskizun ibiltaria, perkusioaren erritimoa argiztapen-teknologia berrieekin nahastena da.

EGUNEKO TALDE ARDURADUNA:

SAN MIGUEL GURASO ELKARTEA



RECORRIDOS DE LA COMPARSA DE GIGANTES

FIESTAS DE NOÁIN AGOSTO 2023

Miércoles 23

12:00 h. (COHETE) Plaza de los Fueros, Urb. Los Porches, Rotonda 25 de Noviembre, Calle Real, Calle Inmaculada, Calle San Miguel, Calle Real, Centro Cultural.

19:30 h. (BAJADICA) Calle San Miguel, calle Real, Iglesia Nueva (parada), calle Real, rotonda 25 de Noviembre, calle Urbanización Los Porches, plaza de los Fueros.

Jueves 24

11:00 h. Plaza de los Fueros, calle Sierra del Perdón, calle Navarra, calle Real, calle Merindad de Pamplona (parada en el 99), calle Merindad de Estella, calle Merindad de Tudela, calle Merindad de Sangüesa, calle Prolongación Camino de la Fuente, calle Travesía de Jaca (parada Sociedad Lagun Artean), calle Real, rotonda 25 de Noviembre, calle Urbanización Los Porches, plaza de los Fueros.

Viernes 25

11:00 h. Plaza de los Fueros, calle Larre, calle Travesía del Aeropuerto, plaza Teresa de Calcuta (parada), calle Camino de la Fuente, calle Concejo de Zulueta, avenida La Lostra (parada Rincon del Txanga), rotonda de El Descanso, calle Real, Centro Cultural.

Sábado 26

11:00 h. Centro Cultural, calle Real, calle San Miguel, calle Concejo Torres de Elorz, calle Concejo de Imarcoain (parada número 20), calle Concejo de Elorz, avenida La Lostra, calle Concejo de Guerendiain (parada Paseo Río Urederra), calle Concejo de Guerendiain, avenida La Lostra (parada en Travesía Concejo de Zabalegui 1), avenida La Lostra, calle Real (parada en bar Elomendi), rotonda 25 de Noviembre, calle Urbanización Los Porches, plaza de los Fueros.

17:00 h. Plaza de los Fueros, calle Larre, calle Travesía del aeropuerto, calle Carretera Vieja del Aeropuerto, calle Carretera Salinas y plaza San Miguel. La vuelta se hará por el mismo recorrido.

Domingo 27

10:30 h. DESPEDIDA DE LOS GIGANTES

Plaza de los Fueros, calle Larre, calle Travesía del Aeropuerto, calle Carretera del Aeropuerto, calle Carretera Salinas, plaza San Miguel (parada), calle Carretera Salinas, rotonda de El Descanso, calle Real, rotonda 25 de Noviembre, calle Urbanización Los Porches, calle Larre, plaza de los Gigantes (DESPEDIDA).

NOTA SOBRE EL RECORRIDO ALTERNATIVO DEL AUTOBÚS URBANO

DURANTE LAS SALIDAS DE LA COMPARSA DE GIGANTES, Y A FIN DE NO INTERRUMPIR EL SERVICIO, EL AUTOBÚS URBANO HARÁ EL RECORRIDO ALTERNATIVO POR LA AVENIDA LA LOSTRA DESDE LAS 11 DE LA MAÑANA HASTA LAS 2 DE LA TARDE TODOS LOS DÍAS DE FIESTAS EXCEPTO EL MIÉRCOLES 23, ESTO ES, DEL JUEVES 24 AL DOMINGO 27. TAMBIÉN HARÁ ESE RECORRIDO EL MIÉRCOLES 23 DURANTE LA BAJADICA DEL ANGEL, DE 19,00 A 20,00 HS. EN DICHO RECORRIDO ALTERNATIVO EFECTUARÁ DOS PARADAS, UNA EN LA CALLE REAL NÚMERO 61 Y LA OTRA EN LA INTERSECCIÓN DE LAS CALLES REAL Y ORIZ.

ADVERTENCIA COMPARSA TXIKI

LAS PERSONAS AJENAS A LA COMPARSA TXIKI DE NOÁIN QUE DESEEN ACUDIR CON SU PROPIO GIGANTE DEBERÁN SITUARSE DETRÁS DE LOS GIGANTES GRANDES PARA NO ROMPER LA DINÁMICA DE LA COMPARSA TXIKI.



ERRALDOI KONPARTSAREN IRTEERAK

NOAINGO JAIK 2023 ABUZTUA



23, asteazkena

12:00. (SUZIRIA) Foruen plaza, Los Porches urbanizazioa, Azaroak 25 errotonda, Real kalea, Inmaculada kalea, San Miguel kalea, Kultur Zentroa.

19:30. (JAITSIERA) San Migel kalea, Real kalea, eliza berria (geralekua), Real kalea, Azaroak 25 errotonda, Los Porches urbanizazioa, Foruen plaza.

24, osteguna

11:00. Foruen plaza, Sierra del Perdón kalea, Nafarroa kalea, Real kalea, Iruñeko Merindadea kalea (geralekua 99an), Lizarrako Merindadea kalea, Tuterako Merindadea kalea, Zangozako Merindadea kalea, Iturriko Bidea luzapena kalea, Jakako zeharbidea kalea (geralekua Lagun Artean elkartean), Real kalea, Azaroak 25 errotonda, Los Porches urbanizazioa kalea, Foruen plaza.

25, ostirala

11:00. Foruen plaza, Larre kalea, Aireportuko zeharbidea kalea, Ama Teresa Kalkutakoaren plaza (geralekua), Iturriko Bidea kalea, Zuluetakoa Kontzejua kalea, La Lostra etorbidea (geralekua Rincón del Txangan), El Descanso errotonda, Real kalea, Kultur Zentroa.

26, larunbata

11:00. Kultur Zentroa, Real kalea, San Miguel kalea, Larre kalea, Torres de Elorz Kontzejua kalea, Imarkoain Kontzejua kalea (geralekua 20 zenbakian), Elorz Kontzejua kalea, La Lostra etorbidea,

Gerendiain Kontzejua kalea (geralekua Urederra Ibaiko pasealekua), Gerendiain Kontzejua kalea, La Lostra etorbidea (geralekua Zabalegi Kontzejuko zeharbidean, 1), La Lostra etorbidea, Real Kalea (geralekua Elomendi tabernan), Azaroak 25 errotonda, Los Porches urbanizazioa kalea, Foruen plaza

17:00. Foruen plaza, Larre Kalea, Aireportuko zeharbidea kalea, Aireportuko errepeida kalea, Getzeko errepeida kalea, San Miguel plaza. Itzulia ibilbide berean egingo da.

27, igandea

10:30. ERRALDOIEN AZKEN AGURRA

Foruen plaza, Larre kalea, Aireportuko zeharbidea kalea, Aireportuko errepeida kalea, Getzeko errepeida kalea, San Miguel plaza (geralekua), Getzeko errepeida kalea, El Descanso errotonda, Real kalea, Azaroak 25 errotonda, Los Porches urbanizazioa kalea, Larre kalea, Erraldoien plaza (AGURRA).



HIRIBUSAREN IBILBIDE ALTERNATIBOARI BURUZKO OHARRA

ERRALDOIEN KONPARTSA ATERATZEN DENEAN, ETA ZERBITZUA EZ ETETEKO, HIRIBUSAK BESTE IBILBIDE BAT EGINEN DU LA LOSTRA ETORBIDEAN BARNA GOIZEKO 11ETATIK ARRATSALDEKO ORDU BIAK ARTE, JAIETAN EGUNERO, HILAREN 23AN, ASTEAZKENA, IZAN EZIK, HAU DA, HILAREN 24TIK (OSTEGUNA) 27RA ARTE (IGANDEA). HALABER, IBILBIDE HORI BERA EGINEN DU HILAREN 23AN (ASTEAZKENA) AINGERUAREN JAITSIERAN, 19:00ETATIK 20:00ETARA. IBILBIDE ALTERNATIBO HORRETAN, BI GELDIALDI EGINEN DITU: BATA, REAL KALEKO 61EAN ETA, BESTEA, REAL ETA ORIZ KALEEN ARTEKO ELKARGUNEAN.

KONPARTSA TXIKIA, OHARRA

NOAINGO KONPARTSA TXIKIAN SARTURIK EZ DAUDENEK BEREN ERRALDOIA EKARRI NAHI BADUTE, ERRALDOI HANDIEN ATZEAN KOKATU BEHARKO DIRA KONPARTSA TXIKIAREN DINAMIKA EZ HAUSTEKO.



PROHIBICIONES DURANTE LA CELEBRACIÓN DE LAS FIESTAS SUELTAS DE VAQUILLAS - TORO DE FUEGO

- Según el decreto foral 249/1992, en los espectáculos taurinos populares (suelta de vaquillas) no se permitirá en ningún caso la participación de menores de 16 años. Por ello, quien incumpliere esta normativa se responsabilizará personalmente de las consecuencias.
- Queda prohibido portar objetos inconvenientes para el buen orden y seguridad en la suelta de vaquillas.
- El vallado colocado en el recinto de suelta de vaquillas no tiene como misión el soporte de los posibles espectadores/as, que deberán colocarse separados/as del mismo. Además, queda terminantemente prohibido encaramarse al muro de obra de dicho recinto. El espacio de escapatoria que hay en lo alto de la rampa sólo podrá estar ocupado por participantes en la suelta de vaquillas y en ningún caso por espectadores/as, ya que se trata de una vía de escape.
- Se prohíbe el estacionamiento durante todas las fiestas (23, 24, 25, 26 y 27 de agosto) en las siguientes zonas:
 - En las calles Arcos de Noáin y Ventura Rodríguez, siendo responsabilidad de las personas propietarias de los vehículos los desperfectos que pudieran ocasionarse.
 - En la plaza de los Fueros, a excepción de vehículos autorizados expresamente por la organización.
- Queda terminantemente prohibida la venta y uso de petardos o similares.

ADVERTENCIAS

- La participación en la suelta de vaquillas se considera voluntaria, por lo que cualquier percance que ocurriera será responsabilidad de la persona participante, salvo aquellos que el Gobierno de Navarra obliga al Ayuntamiento a cubrir mediante la correspondiente póliza de seguros.
- La participación en el toro de fuego se considera voluntaria, por lo que cualquier percance que ocurriera será responsabilidad de la persona participante.
- Todos los establecimientos públicos (bares, cafeterías y restaurantes) están obligados a mantener abiertos los servicios públicos en las debidas condiciones de higiene.
- Durante las salidas de la Comparsa de Gigantes, y a fin de no interrumpir el servicio, el autobús urbano hará el recorrido alternativo por la avenida La Lostra desde las 11 de la mañana hasta las 2 de la tarde todos los días de fiestas excepto el miércoles 23, esto es, del jueves 24 al domingo 27. También hará ese recorrido el miércoles 23 durante la Bajadica del Angel, de 19:00 a 20:00 hs. En dicho recorrido alternativo efectuará dos paradas, una en la calle Real número 61 y la otra en la intersección de las calles Real y Oriz.

DEBEKUAK JAIEN OSPAKIZUNEAN BIGANTXEN ASKATZEA - ZESENSUZKOA

- 1992/249 Foru dekretuaren arabera, zezen ikuskizun herrikoietan (bigantxen askatzea) ez da inola ere zilegi izanen 16 urtetik beherakoen parte hartzea. Hori dela eta, araua urratzen duena ondorioen erantzule pertsonala izanen da.
- Debekatua dago soinean eramatea bigantxen askatzearen ordena egokiaren eta segurtasunaren kontrakoak diren objektuak.
- Bigantxak askatzen diren barrutian paraturiko hesia ez da ikusleak hartara igotzeko, ikusleak hesitik bereizita jarri beharko baitira. Gainera, bigantxen askatzean parte hartzen dutenek eta ikusleek ez dute zilegi izanen igotzea aipatu barrutiko hormara. Arrapalaren gainean dagoen ihesbidea bigantxen askatzean parte hartzen dutenek baizik ez dute okupatuko; ez, ordea, ikusleek, ihesbidea baita.
- Debekatua dago jaietan ibilgailuak eremuotan aparkatzea (abuztuak 23, 24, 25, 26 eta 27):
 - Noaingo Arkuak eta Ventura Rodríguez kaleetan. Gerta litezkeen kalteen erantzuleak ibilgailuen jabeak izanen dira.
 - Foruen plazan, salbu antolatzaileek espresuki baimendutako ibilgailuak.
- Erabat dago debekatua petardoak eta antzekoak saldu eta erabiltzea.

OHARRAK

- Bigantxen askatzean parte hartzea borondatezkoa da. Horrenbestez, ezbeharririk bada, parte-hartzailearen erantzukizuna izanen da, salbu Nafarroako Gobernuak beharturik, Udalak ezbeharrak estali behar baditu, dagokion aseguru-polizaren bidez.
- Zezensuzkoan parte hartzea borondatezkoa da. Horrenbestez, ezbeharririk bada, parte-hartzailearen erantzukizuna izanen da.
- Establezimendu publiko guztiek (tabernak, kafetegiak eta jatetxeak) komun publikoak irekita izan behar dituzte nahitaez, behar bezalako higijene baldintzetan.
- Erraldoien Konpartsa ateratzen denean, eta zerbitzua ez eteteko, hiribusak beste ibilbide bat eginen du La Lostra etorbidean barna goizeko 11etatik arratsaldeko ordu biak arte, jaietan egunero, hilaren 24tik (osteguna) 27ra arte (igandea) salbu hilaren 23an, asteazkena. Halaber, ibilbide hori bera eginen du hilaren 23an (asteazkena) Aingeruaren Jaitsieran, 19:00etatik 20:00etara. Ibilbide alternatibo horretan, bi geldialdi eginen ditu: bata, Real kaleko 61ean eta, bestea, Real eta Oriz kaleen arteko elkargunean.

SINADURA: ALKATEA

FIESTAS DE NOÁIN AGOSTO 2023

HORARIO ESPECIAL FIESTAS DE NOAIN SERVICIO PÚBLICO DE TRANSPORTE DE NOÁIN - VALLE DE ELORZ

A los horarios habituales del transporte hay que sumarles los siguientes:

SALIDAS DESDE NOÁIN:

NOCHE DEL VIERNES 25

00:00

6:00

SÁBADO 26

21:00

NOCHE DEL SÁBADO 26

00:00

6:00

SALIDAS DESDE ELORZ:

NOCHE DEL VIERNES 25

00:30

SÁBADO 26

17:00

21:30

NOCHE DEL SÁBADO 26

00:30

Las paradas en Noáin en el recorrido de ida son las dos marquesinas centrales dirección Beriáin, y en el recorrido de vuelta, las dos marquesinas centrales dirección Pamplona.

* Yarnoz, Otano y Guerendiain tienen un servicio a la demanda. Así, para hacer uso del transporte deben llamar con al menos una hora de antelación al número de teléfono de la empresa LIMUTAXI 948 31 08 08. El autobús recogerá a estos viajeros aproximadamente 10 minutos antes de la hora de salida de Elorz. El servicio es gratuito.

NOAIN-ELORTZIBARKO GARRAIO ZERBITZU PUBLIKOAREN ORDUTEGI BEREZIA NOINGO JAIETAN

Garraioaren ohiko ordutegiei honakoak ere erantsi behar zaizkie:

IRTEERAK NOAINDIK:

HILAREN 25eko GAUA, OSTIRALA

00:00

6:00

26, LARUNBATA

21:00

HILAREN 26ko GAUA, LARUNBATA

00:00

6:00

IRTEERAK ELORTZETIK:

HILAREN 25eko GAUA, OSTIRALA

00:30

26, LARUNBATA

17:00

21:30

HILAREN 26ko GAUA, LARUNBATA

00:30

Honatz Noaingo geralekuak joaneko ibilbidean: Beriáin alderantz dauden bi markesina nagusiak. Etortzeko ibilbidean, berriz, Iruñea bidean diren bi markesina nagusiak.

* Iharnotz, Otano eta Gerendiain herriek eskaeraren arabera zerbitzua dute. Beraz, garraioa erabiltze aldera, gutxienez ordubete lehenago deitu behar dute LIMUTAXI enpresako 948 31 08 08 telefonora. Autobusak bidaiari horiek jasoko ditu Elortzeko irteera-ordua baino 10 minutu inguru lehenago. Zerbitzua doakoa da.

¡POR UNAS FIESTAS IGUALITARIAS, SEGURAS Y SOSTENIBLES!

- Promueve unas fiestas igualitarias de las que todos y todas podamos disfrutar; sé corresponsable con las tareas domésticas y de cuidado de las personas a tu cargo.
- Actúa ante cualquier comportamiento sexista y violento.
Teléfono de Emergencias: 112 / Teléfono de Atención en caso de maltrato: 016.
- Disfruta y participa de las actividades programadas ¡también durante el día!
- Puedes pasártelo bien sin necesidad de tomar alcohol u otras drogas.
- Si decides consumir, controla tu consumo para NO perder el control y evitar situaciones de riesgo: peleas, accidentes de tráfico, relaciones sexuales sin protección...
- Respeta el medio y el entorno donde se celebran las fiestas; haz uso de los contenedores y también de los baños.

FESTETAN ERE BERDINTASUNA, SEGURTASUNA ETA IRAUNKORTASUNA NAGUSI!

- Berdintasunean oinarritutako festak bultzatu, guztiok gozatu behar baitugu. Etxeko lanez eta karguan ditugun pertsonen zaintzaz arduratu behar dugu guztiok.
- Ez onartu sexismoa eta indarkeria adierazten dituen portaerarik ere.
Larrialdien telefonoa: 112 / Arreta Telefonoa, tratu txarren kasuan: 016.
- Gozatu eta parte hartu programatutako jardueretan. Egun-argiz ere bai!
- Alkoholik edo drogarik gabe ederki gozaten ahal duzu.
- Kontsumitzea erabaki baduzu, arretaz kontsumitu zeure buruaren kontrola EZ galtzeko eta arrisku egoerak saihesteko: borrokak, trafikoko istripuak, babesik gabeko sexu harremanak...
- Errespetatu ingurumena eta festa esparruaren ingurua. Erabili edukiontziak eta komunak.

¡NAVARRA ES FIESTA!



Unai Laso
Pelotari

Aimar Oroz
Futbolista del C.A. Osasuna

NAFARROA JAIA DA!



ERASOTZAILEAK
STOP
AGRESORES

Basuna

Kutxi Romero
Cantante de Marea





Fiesta

Fiestas de
noain-Naingo
gaiak.



23 al 27
agosto Abuztua
2013



ESTE PROGRAMA HA SIDO REALIZADO POR EL ÁREA DE CULTURA DEL AYUNTAMIENTO DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ.

SI TIENES CRÍTICAS, SUGERENCIAS U OPINIONES, AGRADECEREMOS QUE NOS LAS HAGAS LLEGAR A TRAVÉS DEL CORREO ELECTRÓNICO **info@culturanoain.com** O DEL TELÉFONO **948 31 73 05**

EGITARAUA NOAIN-ELORTZIBARKO UDALEKO KULTURA ALORRAK PRESTATU DU.

INOLAKO KRITIKARI, IRADOKIZUNIK EDO IRITZIRIK BADUZU, BIDALI **info@culturanoain.com** POSTA ELEKTRONIKOAREN BIDEZ EDO **948 31 73 05** TELEFONORA DEITUZ. ESKERRIK ASKO.



AUTORÍA DE LOS CARTELES KARTELEN EGILEAK

**Categoría adulta / Helduen kategoria:
Ametz del Río**

**Categoría infantil / Haurren kategoria:
Lorea Otel Pino**

FOTOGRAFÍAS / ARGAZKIAK:

Antonio Olza (Boletín Municipal Bidezarra-Bidezarra Udal Aldizkaria)

DEPÓSITO LEGAL - LEGE GORDAILUA: NA-960/2014

CLÍNICA VETERINARIA PUPPY



*¡ felices
fiestas!*



*festa
on!*



HORARIO INVIERNO

De 10:00 a 13:30 y de 17:30 a 19:30
Sábados de 10:00 a 13:30

HORARIO VERANO (julio-agosto-septiembre)
De 10:00 a 15:00 (Sábados cerrado)

C/ Real, 36 bajo • NOÁIN • Tel. 948 06 20 27